

Num

Chapter 25

Swahili Interlinear

Reference: Swahili Biblica Neno

1 וַיֵּשְׁבוּ יִשְׂרָאֵל בְּשָׂטִים לְיַחֵל וְהָעָם לְזִנּוֹת אֶל-בְּנוֹת מוֹאָב: 1
na-alikaa Israeli katika-Shitimu na-alianza watu-hao binti-za Moabu
[H3427](#) [H3478](#) [H7851](#) [H2181](#) [H0413](#) [H1323](#) [H4124](#)

Israeli alipokuwa akikaa Shitimu, wanaume wa Israeli walianza kuzini na wanawake wa Kimoabu,

2 וַתִּקְרְאוּ לָעָם לְזִבְחֵי אֱלֹהֵיהֶן וַיֵּאָכְלוּ הָעָם וַיִּשְׁתַּחֲוּוּ 2
na-waliwaita kwa-watu kwa-dhabihu-za miungu-yao na-walikula watu-hao na-walisujudu
[H7121](#) [H2077](#) [H0430](#) [H0398](#) [H7812](#)

לְאֱלֹהֵיהֶן: 2
kwa-miungu-yao
[H0430](#)

ambao waliwaalika kushiriki katika kutoa kafara kwa miungu yao. Watu wakala na kusujudu mbele ya miungu hii.

3 וַיִּצְמַד יִשְׂרָאֵל פְּעֹר לְבַעַל וַיִּחַר-נָאֶה יְהוָה בְּיִשְׂרָאֵל: 3
na-alijiunga Israeli na-Baali-Peori na-iliwaka hasira-ya Yahwe dhidi-ya-Israeli
[H6775](#) [H3478](#) [H1187](#) [H2734](#) [H0639](#) [H3068](#) [H3478](#)

Kwa hiyo Israeli akaungana katika kumwabudu Baali wa Peori. Hasira ya Bwana ikawaka dhidi yao.

4 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-מוֹשֶׁה קַח אֶת-כָּל-רֹאשֵׁי הָעָם 4
na-akasema Yahwe kwa-Musa chukua - wakuu-wote wa-watu-hao
[H0559](#) [H3068](#) [H0413](#) [H4872](#) [H3947](#) [H0853](#) [H3605](#)

וְהִקַּע אוֹתָם לַיהוָה מִיִּשְׂרָאֵל וְהִקַּע וְהִקַּע אוֹתָם לַיהוָה מִיִּשְׂרָאֵל 4
na-uwatundike wao kwa-Yahwe mbele-ya jua-hilo na-itarudi ukali-wa hasira-ya Yahwe
[H3363](#) [H0853](#) [H3068](#) [H5048](#) [H8121](#) [H7725](#) [H2740](#) [H0639](#) [H3068](#)

מִיִּשְׂרָאֵל: 4
kutoka-kwa-Israeli
[H3478](#)

Bwana akamwambia Mose, "Uwachukue viongozi wote wa watu hawa, uwaue na uwaweke hadharani mchana peupe mbele za Bwana, ili hasira kali ya Bwana iweze kuondoka kwa Israeli."

5 וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל-שַׂמְזִי יִשְׂרָאֵל הֲרֹגוּ אִישׁ אֶת-אִשּׁוֹ הַנִּצְמָדִים 5
na-akasema Musa kwa-waamuzi-wa Israeli muue kila-mtu watu-wake waliojiunga
[H0559](#) [H4872](#) [H0413](#) [H8199](#) [H3478](#) [H2026](#) [H0376](#) [H0376](#) [H0376](#) [H6775](#)

פְּעֹר: לְבַעַל 5
na-Baali-Peori
[H1187](#)

Kwa hiyo Mose akawaambia waamuzi wa Israeli, "Kila mmoja wenu lazima awaue wale wanaume wenu, walioshiriki katika kumwabudu Baali wa Peori."

6 וְהָיָה אִישׁ מִבְּנֵי יִשְׂרָאֵל כָּאֲלֵךְ וַיִּקְרַב אֵלָיו אֶת-
 - ndugu-zake kwa-na-akaleta alikuja Israeli kutoka-kwa-wana-wa mtu na-tazama
[H0853](#) [H0251](#) [H0413](#) [H7126](#) [H0935](#) [H3478](#) [H0376](#) [H2009](#)

הַמִּדְיָנִית לְעֵינֵי מֹשֶׁה וּלְעֵינֵי כָּל-עַרְתֵּי
 la- kusanyiko-lote na-mbele-ya-macho-ya Musa mbele-ya-macho-ya Mmidiani-huyo
[H5712](#) [H3605](#) [H4872](#) [H4084](#)

בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל וְהָמָּה בְּכֵים פֶּתַח אֶהֱלֵמוֹעֵד:
 kukutania hema-la mlangoni-mwa walikuwa-wakilia na-wao Israeli wana-wa
[H4150](#) [H0168](#) [H6607](#) [H1058](#) [H1992](#) [H3478](#)

Ndipo mwanaume wa Kiisraeli akamleta mwanamke wa Kimidiani katika jamaa yake palepale mbele ya Mose na mkutano wote wa Israeli walipokuwa wakilia kwenye lango la Hema la Kukutania.

7 וַיֵּרָא פִּינְחָס בֶּן-אֶלְעָזָר בֶּן-אֲהֲרֹן הַכֹּהֵן וַיִּקָּם
 na-akasimama kuhani-huyo Haruni mwana-wa Eleazari mwana-wa Finehasi na-akaona
[H3548](#) [H0175](#) [H0499](#) [H6372](#) [H7200](#)

מִתּוֹךְ הָעֵדָה וַיִּקַּח מִתּוֹךְ הָעֵדָה
 mkononi-mwake mkuki na-akachukua kusanyiko-hilo kutoka-katikati-ya
[H3027](#) [H7420](#) [H3947](#) [H5712](#) [H8432](#)

Finehasi mwana wa Eleazari, mwana wa kuhani Aroni, alipoona jambo hili, akaondoka kwenye kusanyiko, akachukua mkuki mkononi mwake,

8 וַיָּבֵא אַחֵר אִישׁ-יִשְׂרָאֵל אֶל-הַקְּבֹהַּ וַיִּדְקֶר אֶת-
 - na-akawachoma hema-hilo ndani-ya Mwisraeli mtu-huyo nyuma-ya na-akaingia
[H0853](#) [H1856](#) [H6898](#) [H0413](#) [H3478](#) [H0376](#) [H0935](#)

שְׁנֵיהֶם אֶת אִישׁ יִשְׂרָאֵל וְאֶת-מֵעַל מִתּוֹךְ הַמְּנַפֶּה
 tumbo-lake katika-mwanamke-huyo na-Mwisraeli mtu-huyo - wote-wawili
[H6897](#) [H0413](#) [H0802](#) [H0853](#) [H3478](#) [H0376](#) [H0853](#) [H8147](#)

וַתַּעֲצֵר וַיִּשְׂרָאֵל בְּנֵי מֵעַל הַמְּנַפֶּה וַיִּקְרַע
 Israeli wana-wa kutoka-juu-ya tauni-hiyo na-ikasimama
[H3478](#) [H4046](#) [H6113](#)

akamfuata yule Mwisraeli ndani ya hema. Akawachoma mkuki wote wawili kwa pamoja, ukapenya kwenye mwili wa yule Mwisraeli na mwili wa yule mwanamke. Ndipo tauni iliyokuwepo dhidi ya Waisraeli ikakoma.

9 וַיִּהְיוּ נִיחָיו בְּמִנְפֵה אֶרְבַּעַת וְעֶשְׂרִים אֶלְפֵי:
 P na-nne ishirini elfu kwa-tauni-hiyo waliokufa na-walikuwa
[H0505](#) [H6242](#) [H0702](#) [H4046](#) [H4191](#) [H1961](#)

Lakini wale waliokufa kwa hiyo tauni walikuwa watu 24,000.

10 וַיִּדְבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לֵאמֹר:
 akisema Musa kwa-Yahwe na-akasema
[H0559](#) [H4872](#) [H0413](#) [H3068](#) [H1696](#)

Bwana akamwambia Mose,

אֶת־ - H0853	הַשִּׁיב amerudisha H7725	הַכֹּהֵן kuhani-huyo H3548	אֶתְרוֹן Haruni H0175	בֶּן־ mwana-wa H0499	אֶלְעָזָר Eleazari H0499	בֶּן־ mwana-wa H0499	פִּינְחָס Finehasi H6372	11
קִנְאָתִי wivu-wangu H7068	אֶת־ - H0853	בְּקִנְאוֹ kwa-wivu-wake H7065	יִשְׂרָאֵל Israeli H3478	בְּנֵי־ wana-wa H3478	מֵעַל kutoka-juu-ya H2534	חֲמָתִי ghadhabu-yangu H2534		
	בְּקִנְאָתִי : kwa-wivu-wangu H7068	יִשְׂרָאֵל Israeli H3478	בְּנֵי־ wana-wa H3478	אֶת־ - H0853	כְּלִיתִי kuwaangamiza H3615	וְלֹא־ na-si- H3808	בְּתוֹכְכֶם katikati-yao H8432	

"Finehasi mwana wa Eleazari, mwana wa kuhani Aroni, amegeuza hasira yangu mbali na Waisraeli, kwa sababu alikuwa na wivu kama nilio nao kwa heshima yangu miongoni mwao, hata kwamba kwa wivu wangu sikuwaangamiza.

שְׁלוֹם : la-amani H7965	בְּרִיתִי agano-langu H1285	אֶת־ - H0853	לֹוּ yeye H0853	נִתָּן ninampa H5414	הַנְּיִי tazama-mimi H2009	אָמַר sema H0559	לָכֵן kwa-hiyo H0559	12
--	---	------------------------------------	---------------------------------------	--	--	--	--	----

Kwa hiyo mwambie Finehasi ninafanya Agano langu la amani naye.

עוֹלָם wa-milele H5769	כְּהַנֵּת ukuhani H3550	בְּרִית agano-la H1285	אַחֲרָיו baada-yake H2233	וְלִזְרָעוֹ na-kwa-uzao-wake H2233	לוֹ kwake H1961	וְהִיְתָה na-itakuwa H1961	13
עַל־ kwa-ajili-ya H0430	וַיִּכְפֹּר na-akafanya-upatanisho H0430		לְאַלְהֵיוֹ kwa-Mungu-wake H0430	קָנָא aliwiwa H7065	אָשָׁר ya-kwamba H7065	תַּחַת kwa-sababu H8478	
					יִשְׂרָאֵל : Israeli H3478	בְּנֵי wana-wa H3478	

Yeye pamoja na wazao wake watakuwa na Agano la ukuhani milele, kwa sababu alikuwa na wivu kwa ajili ya heshima ya Mungu wake, na akafanya upatanisho kwa Waisraeli."

הַמִּדְיָנִית Mmidiani-huyo H4084	אֶת־ pamoja-na H0854	הַחֶה aliuawa H5221	אֲשֶׁר ambaye H5221	הַמְּכָה aliyeuawa H5221	יִשְׂרָאֵל Mwisraeli H3478	אִישׁ mtu-huyo H0376	וְשֵׁם na-jina-la H8034	14
	לְשִׁמְעוֹנִי : wa-Wasimeoni H8099	אָב baba H0001	בֵּית־ wa-nyumba-ya H0001	נְשִׂיא mkuu H0001	סָלוּא Salu H0001	בֶּן־ mwana-wa H0001	זִמְרִי Zimri H0001	

Jina la Mwisraeli ambaye aliuawa pamoja na mwanamke wa Kimidiani ni Zimri mwana wa Salu, kiongozi wa jamaa ya Simeoni.

רֹאשׁ mkuu H6698	צוּר Suri H1323	בִּת־ binti-ya H1323	כּוֹזְבִי Kozbi H3579	הַמִּדְיָנִית Mmidiani-huyo H4084	הַמְּכָה aliyeuawa H5221	הָאִשָּׁה mwanamke-huyo H0802	וְשֵׁם na-jina-la H8034	15
			פ P H1931	הִיא : yeye H1931	בְּמִדְיָן katika-Midiani H4080	אָב baba H0001	בֵּית־ wa-nyumba-ya H0001	אֲמוֹת wa-makabila H0523

Jina la mwanamke wa Kimidiani aliyeuawa ni Kozbi binti wa Suri, aliyekuwa mkuu wa kabila la jamaa ya Wamidiani.

לְאָמַר : akisema H0559	מֹשֶׁה Musa H4872	אֶל־ kwa- H0413	יְהוָה Yahwe H3068	וַיִּדְבֹר na-akasema H1696	16
---	---	---------------------------------------	--	---	----

Bwana akamwambia Mose,

צָרוֹר אֶת־ הַמְדִינִים וְהַכִּיתֶם אוֹתָם: 17
wasumbue - Wamidiani na-mwapige wao
[H0853](#) [H4084](#) [H5221](#) [H0853](#)

“Watendeeni Wamidiani kama adui na mwaue,

כִּי צָרִים הֵם לָכֶם בְּנִכְלֵיהֶם אֲשֶׁר־ נִכְלוּ לָכֶם עַל־ 18
kwa-sababu wanawasumbua wao ninyi kwa-hila-zao ambazo waliwahila kuhusu-
[H5230](#) [H5231](#) [H1992](#)
דְּבַר־ פְּעוֹר וְעַל־ דְּבַר־ קֹזְבִי בַת־ נְשִׂיא מְדִיָן אֶחָתָם
jambo-la Peori na-kuhusu- jambo-la Kozbi binti-ya mkuu-wa Midiani dada-yao
[H6465](#) [H1697](#) [H1323](#) [H3579](#) [H1697](#) [H0269](#) [H4080](#)
הַמְנַנֶּה בְּיוֹם־ הַמְנַנֶּה עַל־ דְּבַר־ פְּעוֹר: Peori jambo-la kuhusu-
[H4046](#) [H3117](#) [H5221](#) [H6465](#) [H1697](#)

kwa sababu wao waliwatendea kama adui wakati waliwadanganya katika tukio la Peori na dada yao Kozbi, binti wa kiongozi wa Kimidiani, mwanamke ambaye aliyuawa wakati tauni ilikuja kama matokeo ya tukio la Peori.”